ПРАВИЛА ТРАНСЛИТЕРАЦИИ

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Транслитерация -  перевод одной графической системы алфавита в другую, то есть передача букв одной письменности буквами другой. Не путать с транскрипцией.   |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | | Русская  буква | По-  английски | Пример транслитерации | | Соответствующее английское имя | | а | a | Anna, Anya Anastasia Aleksandr Aleksei, Aleksey Andrey Artur | Анна, Аня Анастасия Александр Алексей Андрей Артур | Ann  - Alexander - Andrew  Arthur | | б | b | Boris, Borya | Борис, Боря |  | | в | v | Varvara Vladimir, Vova Valery Vitya | Варвара Владимир, Вова Валерий Витя | Barbara - - - | | г | g | Grigory, Grisha | Григорий, Гриша |  | | д | d | Dmitry, Dima | Дмитрий, Дима |  | | е | e, ye | Elena Egor Evgeniy Yeltsin Boris Nikolaevich | Елена Егор Евгений Ельцин Борис Николаевич | Helen - Eugene  - - | | ё | yo | Yolkin | Ёлкин |  | | ж | zh | Zhenya | Женя |  | | з | z | Zinaida, Zina | Зинаида, Зина |  | | и | i | Irina, Ira Igor | Ирина, Ира Игорь | Irene  - | | й | y | Valer**y** Leontyev | Валерий Леонтьев |  | | к | c, k | Cirill Kolya Victoria, Vica | Кирилл Коля Виктория, Вика |  | | л | l | Lidia, Lida, Lena | Лидия, Лида, Лена |  | | м | m | Maria, Masha Mikhail, Misha Margarita | Мария, Маша Михаил, Миша Маргарита | Mary  Michael  Margaret | | н | n | Nicolay Natasha Nina | Николай Наташа Нина | Nicholas  - - | | о | o | Olga, Olya Oleg | Ольга, Оля Олег |  | | п | p | Piotr, Petya Pavel Polyna, Polina | Пётр, Петя Павел Полина | Peter  Paul  Paulina | | р | r | Rita Roman | Рита Роман |  | | с | s | Sergey, Seryozha Sveta Sasha | Сергей, Сережа Света Саша |  | | т | t | Tatyana, Tanya Tamara | Татьяна, Таня Тамара |  | | у | u | Ulyana | Ульяна |  | | ф | f | Fyodor | Федор | Theodore | | х | kh | Svetlana Khorkina | Светлана Хоркина |  | | ц | ts | Tseitlin | Цейтлин |  | | ч | ch | Chulpan Hamatova | Чулпан Хаматова |  | | ш | sh | Shura Vasily Shukshyn | Шура Василий Шукшин |  | | щ | shch | Shchukin Boris Vasilyevich Tatishchev Vasily Nikitich | Щукин Борис Васильевич Татищев Василий Никитич |  | | ъ | " |  |  |  | | ы | y | Kr**y**lov Ivan Andreevich | Крылов Иван Андреевич |  | | ь | ‘ |  |  |  | | э | e | Elen Ella Andrey Eshpay | Элен Элла Андрей Эшпай | Helen - | | ю | yu | Yulia, Yulya Yuriy, Yura | Юлия, Юля Юрий, Юра | Julia  - | | я | ya | Yakov | Яков | Jacob |   \* **русские гласные е,ё, ю, я пишутся : через y: ye, yo, yu, ya – после гласной и в начале слова; через i: ie, io, iu, ia – после согласной** |